



District Governor
Jones C. H. Wong
王仲熹總監

Unit 306, Elite Industrial Centre,
3/F., 883 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong, SAR
Email: jones127@netvigator.com
Tel: (852) 2770 2871
Mobile: (852) 9492 1190
Fax: (852) 2388 5173

伸出援手



Lend a Hand
2003-2004

國際扶輪 3450 地區
(香港/澳門/蒙古國)
Rotary International
District 3450
(Hong Kong, Macao
& Mongolia)

總監 月報 Governor's Monthly Bulletin

第 44 卷 第六期 Volume 44 Issue 6

2003 年 12 月 December 2003

Governor's Message

By November 10, I have finally completed my official District Governor's Visits to all 53 clubs in the District. It was quite an experience having met with all the 53 different Club Presidents with their relative club officers. During our meetings, we were talking very friendly and openly. We are lucky that many clubs are staying strong and progressive, though a few of them are losing members since years. Surprisingly these weak clubs are still working hard on many projects to provide to local communities as well as internationally. To be honest I should salute those clubs with under members because they are still keeping high spirit in Rotary.

There were two different Annual Conferences held in November. The first one was the 44th Annual Conference of RI District 3450 and the second one was Rotaract District Conference 2003-2004 of RI District 3450.

Our 44th District Conference, which was held on November 15 and 16, 2003, had left with a very difficult problem for me to find the right words to express my thankfulness towards every Rotarian who had involved with the task of such supererogation led by Conference Chairman Edmond Chan and Conference Secretary General Ada Cheng.

I am grateful to the very substantial guidance of our District Trainer PDG Y K Cheng and also, I am much obliged to PDG Jason Yeung and his Anne Rebecca, our Aide to R.I. President's Personal Representative who took intensive cares of our RIPPR Jackson Hsieh and his Anne Juliet.



Of course, I have to thank all our Past District Governors who had participated in the Plenary Sessions or shown their valuable support to attend the Conference.

It is the dream of every district governor of Rotary to have a successful Conference and I am so proud to tell the world that I really have one! It is all your exploits to make my dream comes true.

Simultaneously, we were further awarded with a very fruitful Governor's Banquet and Hepatitis B Immunization Project Fundraising Ball with gorgeous programs and entertainments organized by PP L. C. Ho. His efforts had highlighted our Conference with praising acclamation all around.

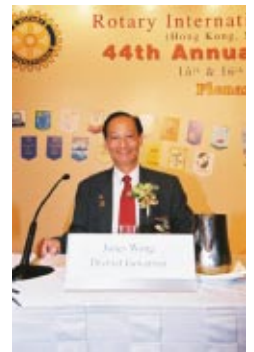
Needless to say that either our Guests or Rotarians, Rotaractors, Interactors of our District who came to work or attending the Conference were all those I have to thank from the bottom of my heart.

You all have made me feel that life is so meaningful and I really could not find any better words but thank you, thank you and thank you!

Rotaract District Conference 2003-2004 of RI District 3450 was held on November 23, 2003 at University of Hong Kong. Both District Rotaract Chairpersons Parry Poon (HK & Mongolia) and Domingos Savio Chang (Macao) together with District Rotaract Representative Ruby Chek and Conference Chairman Max Lam have done a tremendous job to have the Conference organized very well. The attendance was about 160 including Rotaractors and Rotarians. But I believed it could be better if more Rotarians would have given more support to their sponsored Rotaract Clubs. The Guest of Honour was Professor Sung Jao Yiu, Chairman and Chief of Service in the Department of Medicine and Therapeutics of the Chinese University of Hong Kong. In his speech, Prof. Sung illustrated to us the entire picture how did the SARS arrive Hong Kong at the very beginning and spread out to whole city and how people including the victims, victims' families, and medical service team deal with all problems. For the first time we heard and learned so much about the terrible stories from someone who was dealing with SARS directly and personally. What an education to us all!

PDG Joseph Lee, Anthony Hung, John Wan and DGE Alex Mak were providing full support to

the Conference as Moderator and Panellists. And of course there were many other experienced Rotarians and current Presidents at the Conference staying all the way from the opening to closing showing supports to our Rotaract Clubs and Rotaractors. Thank you all.



Led by Secretary General Kuo Chang-Jiang (郭長江), a delegation of 12 members of All-China Youth Federation of PRC visited our Headquarter at Rotary Information Centre on November 29. This short visit was arranged by Hong Kong Junior Chamber, one of our partners in service, who is holding a Forum "CEPA New Opportunity for 4 Cities" (CEPA 新機遇 兩岸四地經貿合作前景論壇). The delegation was well received by PDG Joseph Lee, New Generation Coordinator, and members of China Committee including PP Stanley Mok, PP Amy Chan, PP Witman Hung, PP Edmond Chan, AG Peter Wan, and DS Tony Wong. In the meeting we exchanged our experiences and ideas of planning to be cooperated in future.

The last day of the month, November 30, was a sunny and pleasant day where we had a happy "Family Sports Day in Macao" hosted by Rotary Club of Hou Kuong, Macao. The event was very well organised and attractive to many family members of Rotarians in Area 1, Macao. It was full of joy and happiness with all Rotarians attended from both Hong Kong and Macao, not only for those who won the games and received medals, but the laughter on everyone's face. Congratulations to all Rotarians in Area 1, all clubs in Macao.

Thanks to everyone in the District to Lend a Hand to each other to make everyone happy.

Jones C. H. Wong,
District Governor.

The District 3450 of Rotary International provides support to the humanitarian services of 53 Rotary clubs: 42 clubs in Hong Kong SAR, 5 clubs in Macao SAR, 2 provisional clubs in Shanghai and Beijing respectively, and 4 clubs in the country of Mongolia. More information may be found on Website: www.Rotary3450.org. This Governor's Monthly Bulletin is for internal circulation to members only and is not for sale. It is published by the Information Coordination Group. Any enquiry, comment, proposal, suggestion, contribution, or contrast to the contents are welcome by the Managing Editor, WONG Chi Foon 黃智寬 (Tolo Harbour), Tel: (852) 9866 1696 / Email: cfwong@chinatone.net.

麥貴榮 *Alexander Mak*

November is an important month for me in that I begun my training on governorship with attendance in the Governor-Elect Training Seminar in Singapore on the 4th and the 5th. There are a lot that I learnt from this seminar and I will elaborate on this later.

After the GETS, I also attended the Zone Institute in Singapore. I was most impressed with the speech on 'Avenues of Service' by RI Director John Thorne. John started by explaining why it is important that we include Service to our New Generations as the fifth avenue of service. I agree with him and it seems that we have been working in this direction, through our various youth programmes such as the Interact, Rotaract, RYLA and Youth Exchange. Whilst our growth in this area of service has been tremendous in the past few years, I notice that there is an inherent structural problem that we have to address which relates to the structure of our clubs. At the moment, youth services are placed under community service, with the result that they are accorded secondary importance and, therefore very often, inexperienced Rotarians are assigned to be in charge of such services or asked to be Interact/Rotaract advisors. This has created quite a bit of problems when these inexperienced advisors work with the Interactors and/or Rotaractors who know little about Rotary. This is probably something that we need to address very soon.

John went on to explain that the Avenues of Service spelt out the essence of Rotary in its Object-to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise, and that without having active service of some kind, a Rotarian or a club will fail in complying with the Object of Rotary and Rotary will die in that person or club. The message is, therefore, loud and clear. Rotary exists because of our services and not just fellowship, and it seems that a club with only a fellowship focus is, strictly speaking, not a Rotary club.

On Club Service, John asked us to work on real friendship and real concern for each of our fellow members and our families, and help them when the need arises. So that we can provide more variety of services to our communities, he also encouraged us to work for more variety in the membership of each of our clubs-going for a wider age range, a better gender balance, a wider set of vocations, a wider ethnic and religious grouping etc. I believe that this is something that some of our clubs can indeed work for, particularly those whose Boards are dominated by past presidents and not to say, those which have to make their past presidents doing the presidency again. The variety in the membership should add vigor, vitality, more new ideas and naturally more fun to the clubs concerned.

On community service, he pointed out that we should try to do more hands-on service rather than just giving money to worthwhile charities. He encouraged us to make more use of our different professional and business skills in doing services, and explained that this would make our services more effective and easier to create an impression on the community for which we serve. It would appear therefore, that since our members come from many different professions and businesses, if we can harness these different business skills in our projects, drawing on the members of other clubs for skills lacking in our members if necessary, it is very likely that our projects will stand out from projects done by other service organizations and shine as a Rotary project. Finally, he reminded us that the 'Every Rotarian an Example to Youth' motto can only work if everyone of us are active in hands-on work with the young people, instead

of just giving them money for their projects. It is only when we let them see us, talk to us and interact with us that they can really learn anything from us.

I was also excited to hear about the RI's Strategic Planning Committee, which in essence, is a committee that is involved with long-term planning for Rotary. I will elaborate on what they have done later. In view of the rapid development of Rotary in our district, it seems that we may also need a similar strategic planning committee in our structure. At the moment, such planning is provided by our PDG Council on an ad hoc basis. However, the RI has advised that we should consider to establish a formal strategic planning committee which consists of PDGs and other senior Rotarians for their experience in Rotary, young members for their flexibility in thinking and also people engaged in the creative industries for their creativity and imagination.

So much on the Singapore Institute. On the 15th and the 16th, we had our District Conference—one of the best that we ever had. During this conference, I had the opportunity to address the audience in my capacity as the DGE for the first time. Although I was a little nervous in delivering that speech, it finally went well, as I was motivated by the presence of my wife and my daughter, very much encouraged by the enthusiasm and interest shown by the audience to what I said and, of course, moved when they reacted positively to it. In fact, I could not stop my tears for quite a while after that speech. I am very much indebted to all you Rotarians for your very enthusiastic support.

Whilst the video recording of this speech will appear in my web-page in the district's web-site, for the sake of those who were not there then, briefly, I talked about how I got into Rotary, why I wanted to become the governor and also two principles in Rotary that I want to see put into action—that clubs are cornerstones of Rotary and the district only exists to support, and not supervise, them, and that we should encourage our clubs to be more international in focus and also in activities. This was the happy side of the Conference. The unhappy side was that I did a bad job in chairing the Lend a Hand Session and could not stop it from excessive overrun of time. I received a lot of criticisms on this. I accepted them all and must say that I have learnt a big lesson in this incident.

On the 17th, all the past presidents of Kingspark gathered in a private kitchen, initially for the purpose of reunion, but were later engaged in very serious discussions about the club's affairs. I would not go into the details of these discussions in order not to bore you. However, I would like to share with you two of my observations obtained out of these discussions.

Firstly, the discussions involved some finger-pointing and that brought me back to what PRIP Richard King, then only an RI Director, said during one of our dinner seminars on membership development in the Kowloon Golden Mile Hotel. You may still recall that a heated argument had developed during that seminar resulting in a lot of tension among the participants. PRIP interfered in the discussions by pointing out that we were all volunteers, that we had all taken time out of our busy schedules to do what Rotary required of us and, as a result of that, we should all try to be more accommodating to each other in respect of what the other had done on Rotary work, despite that it could be perceived to be 'sub-standard', rather than seeking to apply the same high standards that we adopt in our career. I see a lot of truth

in this comment. Of course, being serious professional and business leaders, we would like to see perfection in everything that we do, in our career as well as in Rotary. As a result of this, very often, we tend to ignore the human side of volunteerism and thus create conflicts among our members, ending up with resignations of Rotarians in extreme cases. As pointed out by RI Director John Thorne earlier, we should work on real friendship among our members. If we really take the other person as a real friend, we will accommodate what mistakes he/she has made and try to help him/her with positive and constructive guidance rather than sheer blaming and finger-pointing.

The other observation relates to the role of past presidents in club matters. After going through their presidency, these PPs have all developed their own ways of judging how things should be done at the club level, and they certainly have a lot of experience in this regard. This results in a dilemma for the current president. On one hand, he has a big pool of experience to count on in solving his problems, but on the other hand, if he is not careful enough, and if the PPs are dominant enough, he can easily lose his own autonomy. Because of this, many presidents choose to leave these PPs alone and do things in their own way, and thus, to a certain extent, re-invent the wheel. Moreover, with this, the problems of the inactive PPs will also get worse over time. Like some other clubs, Kingspark has tried to solve this problem by the creation of the PP Council and keeping the involvement of some of the 'over-enthusiastic' PPs at the advisory level. Of course, time will tell as to whether this will work out in the end.

On the 23rd, the district's Rotaractors had their district conference in the University of Hong Kong. This conference was different from the others in that PDG Anthony Hung had helped them considerably in designing the programme for that day, with the result that there were many Rotary related presentations on that day. The conference went to a high light with the show case of the four outstanding Rotaract club projects. As expected, the 'Smile Project' organized by the Rotaract Club of New Territories and which won the Hong Kong Jockey Club competition caught most of the attention. The Rotaractors present were excited to see these great projects being carried out by their fellow Rotaractors and also shared in the pride and glory of the organizing clubs. May be we can learn from this experience and try to do something similar in the Rotary district conference next year. The only weakness in this Rotaract conference relates to the small number of Rotary advisors who attended the Advisors' Workshop. These gatherings of advisors, if done regularly, are important in that they would provide a forum for the advisors to share their experiences, learn from one another and explore solutions for some of the problems of their own Rotaract clubs.

For the same purpose, the Rotarian advisors on Interact also met only the 26th to get, from PP Louisa Fong, the District Interact Chairperson, an update of the year plan of the new Joint Interact Council and also to exchange ideas on Interact issues. Again, it would be in the interests of the individual Rotary advisors, especially the new appointees, to attend these meetings, so that they can keep themselves abreast of what is going on in the Rotaract district.

Finally, the DGN 2005-2006 nomination closed on the 28th. Nominations were received from PP Peter Wan of Tolo Harbour and PP Meggy Tseung of Peninsula Sunrise. To many Rotarians, Peter represents the conservative camp advocating stability and changes in a cautious manner, whereas Meggy represents the more aggressive camp advocating more drastic changes. We wait with interest to see which camp gets nominated, since to a certain extent, that will reflect the wishes of Rotarians in the district as to the way forward for Rotary i.e. whether we should progress cautiously or go for more dramatic changes.



December — Family Month

At its first meeting of the 2003-04 Rotary Year, the Rotary International Board of Directors declared December to be Family Month, acknowledging the increasing significance the family has taken on in Rotary. The observance replaces Family Week, which had been on the Rotary calendar the second week of February since 1996.

Family Month nudges Rotary clubs to plan special activities involving family members, including the widowed spouses of Rotarians, and to consider ways to make families central to club life all year long. The month-long observance also encourages reflection on the importance to Rotary's future of its extended family — partners in service like Rotaractors and Interactors, as well as Rotarians' own family members.

For generations, Rotary clubs around the world have demonstrated their commitments to families through service with activities like operating food pantries and building low-cost shelters. Many Rotarians become second families to Youth Exchange students, others open their homes to participants in Rotary Foundation programs. Another way Rotary clubs mark Family Month is by conferring RI's Family and Community Service Award certificate (757-EN) on individuals or organizations for outstanding service.

十二月 — 家庭月

國際扶輪理事會在 2003-04 年度第一次會議決定每年的十二月為「家庭月」，以彰顯家庭在扶輪中日益重要的事實，並從此取代自 1996 年起訂定每年二月第二個星期的「扶輪家庭週」。

「家庭月」敦促了扶輪社舉辦特別的活動讓眷屬參加，包括已故社員的配偶，並思考如何使家庭成為一整年扶輪生活的中心。一整個月的紀念活動也鼓勵社員省思扶輪大家族——扶輪青年服務團、扶輪少年服務團、以及社員自己的眷屬——對扶輪未來的重要。

數十年來，全球各地的扶輪社，或是輸送糧食賑濟，或是建造低廉屋宇等服務項目，顯示了對家庭的使命。許多扶輪社員成為青少年交換學生的第二個家人，有些則以自己家居招待扶輪基金會計劃的參加者。

扶輪社紀念「家庭月」的另外一個好方法，是頒發「國際扶輪的家庭與社區服務獎狀」(757-EN)，來表彰個人和團體的傑出服務。請與我們分享你社如何以各種多樣的方式，在第一個「家庭月」中服務、慶祝和強化家庭。



Governor's Official Visit 總監公式訪問



Hong Kong Harbour 香港海港



Hong Kong 香港



Happy Valley 快活谷



Hong Kong South 香港南區



Hong Kong South 香港南區



Hong Kong 香港



Admiralty 金鐘



Admiralty 金鐘



Happy Valley 快活谷



Hong Kong Harbour 香港海港



Hong Kong Northeast 香港東北



Hong Kong Northeast 香港東北



Wan Chai 灣仔





Governor's Official Visit 總監 公式訪問



Quarry Bay 鯗魚涌



Victoria 維多利亞



Kowloon 九龍



Kowloon 九龍

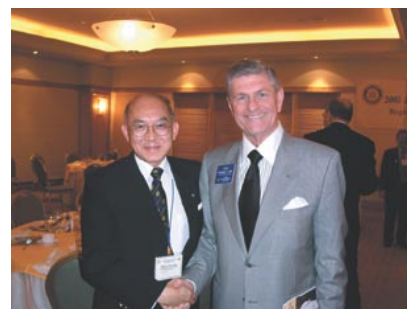


Kowloon 九龍



Kowloon 九龍

R.I. Zone Institute Singapore 7-9.11.2003





Centennial Bell is coming to Hong Kong, Macao and Ulaanbaatar 「扶輪百年紀念鐘」將於2004年五月環遊香港、澳門及烏蘭巴托

Similar to the travelling Olympic torch, five Rotary Centennial Bells will be circulated to clubs in every Rotary country, starting at the RI Convention in Brisbane, Australia, in June 2003. The bells' journeys will symbolize the internationality of Rotary as they crisscross the globe.

One bell will travel to the first 100 clubs to join Rotary International, while the others will travel to the first Rotary club formed in each country of four regions, according to RI archives: Asia and the Pacific; Latin American and the Caribbean; Africa; and Europe. Due to differences in shipping systems between countries in Africa, individual bells will be delivered by the district governors to the first clubs chartered in each country.

Response from the Rotary clubs has been fantastic. Although the bells only began their travels in June at the Brisbane Convention, they have already generated a great deal of excitement in the clubs to which they have travelled. Halifax, Canada, one of the first clubs chartered in Canada and one of the first 100 received a 1/2 page article with pictures in Halifax Herald (see link www.halifaxherald.com/stories/2003/07/23/fOpinion154.raw.html). Guatemala, the Rotary Club of Ciudad de Guatemala invited the other clubs in that country to join them in a gala fair. They invited all of the other clubs in the country and they all sent representatives. They honored many of the local Rotarians as well as visiting dignitaries. The local press was well represented and they had articles in local papers as well as on the nightly news.

The bells' journeys will end in Chicago, USA, in June 2005 when they ring in the start of the centennial RI Convention.

The Asia/Pacific Bell has commenced its journey on 1 July, 2003, from The Rotary Club of Melbourne, Australia. It is scheduled to visit The Rotary Club of Phnom Penh, Cambodia, on 22 April, 2004, prior to its next stop to Hong Kong. So, the Centennial Bell is coming to visit us as scheduled by RI:

The Rotary Club of Hong Kong, Hong Kong SAR	4 May, 2004.
The Rotary Club of Macau, Macao SAR	14 May, 2004.
The Rotary Club of Ulaanbaatar, Mongolia	27 May, 2004. (tentative)

The bell will then go on to visit The Rotary Club of Almaty, Kazakhstan, on 11 June, 2004. For more information about the Rotary Centennial Bells; Download Centennial Bell image file; Download entire 2003-2005 Centennial Bell travel schedule; and Tracking the Centennial Bells, please visit the following website:

http://www.rotary.org/centennial/activities/centennial_bell.html

參照奧林匹克火炬的旅程，扶輪百週年慶祝活動其中一個特別的部份，就是有五個「扶輪百年紀念鐘」，環遊全世界一圈，象徵扶輪的國際性。其中一個紀念鐘，將旅行到全世界最先受證成立的100個扶輪社，另外4個紀念鐘，將各自旅行一個不同的地域，到訪該地域內每一個扶輪國家中第一個受證成立的扶輪社。按照國際扶輪的檔案劃分，這四個區域分別為：亞洲及太平洋；拉丁美洲及加勒比海；非洲和歐洲。鑑於非洲境內國家間的貨運系統相當參差，因此，屬於該地域的紀念鐘將會由地區總監團隊親自傳遞。

「扶輪百年紀念鐘」之旅第一個紀念鐘已由澳洲布理斯班國際年會中啟程，一直旅行到扶輪的誕生地芝加哥扶輪社，在2005年芝加哥敲鐘揭開「扶輪百週年紀念國際年會」的序幕後，結束旅程。

亞洲及太平洋區的紀念鐘已於2003年7月1日從澳洲墨爾本扶輪社出發，11月26日已經抵達了日本，預計於2004年4月22日先訪問柬埔寨的金邊扶輪社，然後到達香港。國際扶輪已經編定了我區的日程如下：

2004年5月4日 香港 - 香港扶輪社

2004年5月14日 澳門 - 澳門扶輪社

2004年5月27日 蒙古 - 烏蘭巴托扶輪社 (暫定)

離開蒙古之後，將會於6月11日到訪哈薩克斯坦的阿拉木圖扶輪社。

如需要獲得更多關於「扶輪百年紀念鐘」的資訊，敬請瀏覽下列網址：

http://www.rotary.org/centennial/activities/centennial_bell.html





Presidential Celebration MANILA

January 31, 2004, Makati Shangri-la Hotel

Dear Fellow Rotarians,

R. I. President Jonathan Majiyagbe has chosen Manila as the venue for one of his Presidential Celebrations, which will be held on January 31, 2004 at the Shangri-la Hotel, Makati.

“There will be a total of 15 Presidential Celebrations all over the world but his conference in Manila will be the only one that will tackle the topic on “Poverty Alleviation.”

Presentation Speakers will talk about Micro-lending and successful projects on Micro-lending; Improving Agricultural Productivity; Integrated Community and Peace Building projects, and other topics on Poverty Alleviation. The afternoon will be dedicated to group discussions where everyone can participate.

We expect about 400 Foreign Rotarians from Asia and the Pacific to join us. Space is limited and to assure seat in the ballroom please register early.

The Organizing Committee is leaving no stone unturned to make this conference a success.

Let us all show our friends in Asia our world re-known Filipino Hospitality.

Let us all Lend A Hand to Alleviate Poverty all over the world.

Most sincerely,

HERMAN T GAMBOA

Chairman

Presidential Celebration-Manila

2003-2004 Best Club Web Site Contest

Start now to spruce up your web site for the 2003-04 Best Club Web Site Contest. The nomination period will open on March 1st 2004 and will close on March 31st. The winner will be announced at the District Fellowship and Recognition Party on June 8th 2004

The 2001-02 winner was The Rotary Club of Kowloon Golden Mile. www.rckgm.org

Websites will be judged on the following criteria:

1. DESIGN

- Is the design visually attractive, compelling and original?
- Does the site display the Rotary emblem?

2. NAVIGATION

- Is the site easy to navigate?
- Is club information (meeting times, locations, contacts etc) readily available?
- Does the site display links to other relevant Rotary websites (District 3450, RI, RI President etc)

3. CONTENT

- Does the site contain relevant club and Rotary content?
- How often is the site updated?
- Does the site content further the object of Rotary?
- Is the content entertaining and original?

2003-04 年度 最佳網頁競賽

請為你們的網頁提早準備參加本年度最佳網頁競賽，報名時間為 2004 年 3 月 1 日至 3 月 31 日。獲獎網頁於 2004 年 6 月 8 日地區聯誼和褒揚晚會上宣佈。

2001-2002 年度最佳網頁由九龍金域扶輪社奪取。

本年度的網頁競賽準則有：

一、設計

- * 網頁視覺效果的原創性和吸引力
- * 是否涵蓋扶輪標識

二、搜尋

- * 是否便於搜索
- * 有否包含本社信息如例會時間、地點、聯絡等
- * 有沒有與其他扶輪網頁連接 (如 3450 地區、總社、總社社長等網頁)

三、內容

- * 涵蓋本社和扶輪訊息
- * 網頁的更新速度
- * 原創性與娛樂性



District Conference - 地區年會

- Rotary International District 3450 - The 44th Annual Conference (2003-2004)



Date : 15th - 16th November 2003
Venue : The Hong Kong Convention and Exhibition Centre
Registration : 415 (Rotarian-303, Spouse-7, Guest-1, Rotaractor-48, Interactor-54, Scholar-2)

A district conference should be considered successful if participants found it informative, inspirational, sociable and entertaining under the banner of Rotary. With these criteria in mind, the 44th Annual Conference of District 3450 was undoubtedly an outstanding one. More than this, the conference have also ably accomplished an important mission of raising half a million dollars for the district's Hepatitis B Immunisation Project in Mainland China.



The conference was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre New Wing with all the state-of-the-art facilities. Opening ceremony was led by a parade of the Hong Kong Air Cadet at which our DG Jones Wong held a senior management position. The Rotary Flag was presented and stationed on stage throughout the conference.



At the first plenary session, Professor Ng Ching Fai, president and vice chancellor of the Hong Kong Baptist University, was invited to deliver the key-note speech on the globalization issue and the contribution of voluntary services to the world today. He acknowledged the ideals of Rotary and the Chinese traditions of charity offerings being important ingredients for a better world.



The personal representative of Rotary International President Jonathan Majiyagbe was PDG Jackson San Lien Hsieh who delivered his first address at the second plenary session. PDG Jackson talked about the latest development of Rotary worldwide and also inspired the congregation with this year's RI Theme. In addition, he demonstrated his intimacy with us by giving lively appraises to every past district governors of our district.



The district report by DG Jones Wong was indeed a well covered recap on what's been achieved in district 3450 during this Rotary year so far. DG Jones gave a detailed account of both the clubs' and the district's activities fully supported by district officers and members. The presentation also conveyed the spirit of "Lend a Hand" through these activities.



The second plenary session was concluded by a touching "declaration" by DGE Alexander Mak after a brief introduction by DG Jones. DGE Alex told Rotarians how he came about to accept and commit to the challenge of leading the district onto Rotary's Centennial Celebration. He declared that he will engage himself full time from 2004 onward to prepare for his leadership. " Fellow Rotarians, I am committed, are you ? ", remarked DGE Alex.



In the evening of 15 November came the highlight of the conference - the Governor's Banquet and also the Fund-raising Ball for Hepatitis B Immunisation Project in China. Thanks to the arrangement by PP Lai chuen Ho, entertainment programs were extraordinary with performances by leading singers such as Priscilla Chan, Ronald Cheng, Joey Tang and also a popular rock and roll band from Shenzhen. Equally extraordinary was the fund-raising result - a total of \$500,000 were raised including DG Jones taking the lead by contributing \$100,000. Major donors to the Hep B Project - PP Bill Benter, PDG Johnson Chu, PP Hubert Chan, PP David Harilela etc were presented with certificates of appreciation from the Handan Municipal Government by the Hep B Council Chairman PDG Moses Cheng.



Breakfast meeting in the morning 16 November was a good opportunity when PDG Jackson could share his wisdom and experience on Rotary matters with leaders and future leaders of our district. Nearly 80 Rotarians were up to join this early party.

Immediately following this breakfast came the third plenary session when PDG Jackson made his second address to the congregation meanwhile all resolutions and district fund accounts were passed smoothly at the business session.

In the second half of the morning, four breakout sessions took place, namely, Youth Services, Hepatitis B Immunisation Project, Membership Drive - Mission or Burden ? and Rotary's Centennial - What Next ?

Youth Services -

(Resource Person - PDG Joseph Lee; Moderator - PDG Anthony Hung; Reporter - Pres Patricia Blair) PP Parry Poon (Rotaract Chairman - HK), PP Domingos Chang (Rotaract Chairman - Macau), Ruby Shek (Dist. Rotaract Rep.), PP Louisa Fong (Interact Chairman - HK), PP Billy Ho (Interact Chairman - Macau), Rachel Yeung (Dist. Interact Rep.), PP Vincent Ng (RYLA Chairman), PP Simon Wong (GSE Chairman), PP Cynthia Lee (Scholarship Chairman), and Dominic Ko (Youth Exchange Chairman) presented reports on their relevant areas. Over 100 partners-in-services — Rotaractors and Interactors came and participated at the session to exchange views and ideas with Rotarians. Hepatitis B Immunisation Project





地區總監晚宴暨中國健肝工程籌款晚會 - Governor's Banquet & Hepatitis Immunisation Project Fundraising Ball

(Resource Person - PDG Y K Cheng; Moderator - PP Stanley Mok; Reporter - Pres Suet Ting Lau)

PP Stanley Mok presented a detailed description of the project while about 20 Rotarians participated in the discussion. Given that Hep B is a worthwhile and workable project, the main concern is how to promote it among Rotarians within the district before we can seek external support in the future.

Membership Drive - Mission or Burden ?

(Resource Person - PDG Dipo Sani; Moderator - AG Meggy Tseung; Reporter - Pres Richard Tanner)

Each of the panelists did an interesting presentation and there were serious discussions and exchanges for different approaches of the issue. While PDG Dipo and AG Meggy considered membership growth are essential for the health of our district, Pp Ted advocated quality than quantity. Other topics discussed included special interest group, international membership, cost, public image, leadership training etc.

Although no particular resolution was in place, majority views were membership drive is an important mission to Rotary.

Rotary Centennial - What Next ?

(Resource Person - PDG Raymond Wong; Moderator - IPP Anwer Islam; Reporter - Pres Joseph Lu)

The session was opened by a presentation by PDG Raymond on Rotary's works and services for the last 100 years and then the participants were divided into 4 groups for a brain storming exercise on membership, public image, projects and what else.

Some considerations raised included :

- Membership dues should be lowered
- Rotary should have more high profile media exposures
- Projects should be achievable and target oriented
- Weekly meetings should be less formal.

The Rotary Foundation Lunch was chaired by PP Stephen Lam while PDGs John Wan and Jason Yeung shared with the audience matters concerning the operations and issues of the Foundation. Major donors and Foundation supporters were recognized. Over 200 Rotarians and guests were present while the venue could only accommodate 160. Some 40 participants had finally been arranged to have lunch elsewhere.

At the fourth plenary session, presentations featuring the RI Theme of Lend a Hand (Resource Person - PDG Johnson Chu) were conducted covering the areas of Family of Rotary (PP didi Yip), Literacy and Education (PP Ernest Chiu), Poverty Alleviation (PP Kenneth Wong), Health Concerns (PP Joseph Kwan) and Leprosy Project (PP Nicholas Pirie).

Various Rotarians and outside project partners including a school principal from Mainland China took part in 9 presentations to share their experience, concerns and development on these projects. Participating Rotarians also threw in their views and concerns in some issues of interests. Meanwhile, a famous TV artist Ms Priscilla Ku was also invited to share her very touching experience on how participation in voluntary service have changed her life.

Finally, the conference came to a close at the fifth plenary session when reports of the breakout sessions were presented and PP Winnie Yuen promoted the upcoming Osaka Convention. It was followed by closing remarks by PDG Jackson, DG Jones and Conference Chairman PP Edmond Chan who thanked whole-heartedly his organizing team. He made special tributes to the very hard-working and able Conference Secretary PP Ada Cheng.

During the conference, the House of Friendship (chaired by Pres Albert Wong) was a popular spot where over 20 clubs displayed their projects and all major district projects and events including the Hep B and Gobi Desert Run etc were presented.

Concerning spouse, there was a visit to the Fu Hong Society for the handicaps organized and participated by nearly 20 spouses.

Leadership is always key for the organization of an event such as the district conference. This year, we are fortunate enough to have our most dedicated PP Edmond Chan to steer his team kicking off the preparations even before the start of the Rotary year 2003-2004. Monthly or bi-weekly meetings continued for several months. Various groups of Rotarians gathered for special assignments : programs, speakers, souvenirs ...etc. At the end, it's a great conference indeed.





Why Rotary clubs in Beijing and Shanghai are still provisional?

When will the official charters be granted?

It has always been hot topics of discussion amongst members during Rotary meetings: Why Rotary clubs in Beijing and Shanghai are still provisional for over two years? When will the official charters be granted by Rotary International?

Also, club presidents in Beijing and Shanghai, as well as myself in the capacity of District Extension Chairperson, are always approached by different interested parties: Can we organize a Rotary club in Shenzhen? in Dalin? in Xian? in Pudong? or even in Kunming, etc.

In order to explain the current situation on what happened relating to the extend of Rotary in China mainland, allow me to tell you the facts here.

Under the supervision of the RI Board of Directors, there is an "Extension to Non-Rotary Countries Committee" (the Extension Committee). This Committee will advise the RI President and the Board of Directors on matters related to the development of Rotary in non-Rotary countries, including the possibility of establishing provisional and/or permanent Rotary clubs in those countries. Several Islamic countries, Bhutan, Laos, Vietnam, and The People's Republic of China are on the list.

Conditions to be reviewed

Please do not surprise that China is on the list. It is important to stress that, to date, the RI Board has not opened The People's Republic of China (PRC) for extension, although Hong Kong and Macao are part of the country. This must be done before any Rotary club can be chartered in a non-Rotary country. The RI Board will open a country for extension after it has received a recommendation from the Extension Committee. The Committee makes determinations based on the Board's guidelines for extension. It is interested to note that the PRC is currently not eligible for Rotary extension as it does not meet the Board's extension guidelines. The Extension Committee has several sub-committees to review conditions in various regions of the world. One of the sub-committees is dedicated solely to monitoring the suitability of the PRC for extension of Rotary. The Extension Committee is chaired by Past RI President M.A.T. Caparas, and the Extension to China Sub-Committee is chaired by immediate Past RI President Bhichai Rattakul. Our Past District Governor Moses Cheng (Hong Kong Northeast) is one of the members. The China Sub-Committee has held its recent meeting in Singapore in early November to review the conditions in the PRC in terms of the following:

* Does Rotary International have any required approval from the PRC government to function in the country? This usually takes the form of an invitation letter from the office of the country's Prime Minister or President to the RI President. Please note that this must occur before the RI President can grant his approval to proceed with chartering a new club in a non-Rotary country. This has not happened in the PRC. Indeed, after several meetings with government officials in the PRC, RI has been told that we will need to wait for a law on the registration of "Non-Profits Organizations" (not NGOs : non-governmental organizations++) to be passed by their legislature before we can formally enter the country.

* Under what conditions may a group of citizens function as a non-political, non-religious entry, for the purpose of providing humanitarian services in their local community? Is there a required application or registration with a government agency? This is especially important if we want citizens of the PRC to be club members.

* Under what conditions may such a group of citizens meet on a weekly basis, for the purpose of specializing and planning their community service agenda? Is a governmental permit or license required for such meetings? Again, very important if we want citizens of the PRC to be club members.

* May such groups fulfill their financial obligations by submitting dues payments and contributions to the association headquarters and its foundation located outside the country?

* Is there freedom of speech and freedom of the press/media in the country?

(++Note) In the PRC, there are many NGOs but they have to be closely supervised by the Communist Party. Hong Kong and Macao are special administrative regions which are protected by their own Basic Laws. Therefore, Hong Kong and Macao are excluded from the definition of "non-Rotary countries".

According to the "legal points of view of Rotary International", there are "no Rotary clubs" in the PRC at this moment. There are, however, "two provisional Rotary clubs" which have not yet been chartered. The members of these clubs are all non-PRC citizens and are technically "not Rotarians" with the exception of those who have maintained their membership with Rotary clubs in other countries. As you know, these two clubs are located in Beijing and Shanghai. However, because of the social conditions in the PRC, the two provisional Rotary clubs have been granted special permission by the RI Board and the Rotary Foundation Trustees in June, 2001, to participate in Rotary and Foundation programs.

District 3450 is responsible for the extension

I would like to point out that only District 3450 can conduct extension activities in the PRC as the PRC has been placed in this district by the RI Board. This is per decision 268 of the February 2003 Board Meeting as well as the Code of Policies 18.070.1. Individual Rotarians do not have the authorization from the RI Board to individually conduct extension activities on behalf of Rotary International. All Rotarians who are interested in assisting with extension activities are welcome to contact the RI Extension Committee so that they may continue their wonderful efforts under the centralized coordination of the Committee. This is very important so that there are not multiple Rotarians all working in a country without knowledge of one another's efforts. Such multiplication of efforts wastes valuable Rotarian resources while also potentially giving the non-Rotary country's government and people the impression that Rotary is a disorganized organization.

Any opinion, suggestion, recommendation, etc., regarding the extension of Rotary to China are always welcome by Past Governor Moses Cheng (Email: mcheng@compuserve.com), and of course our District Governor Jones C.H. Wong (Email: jones127@netvigator.com). You are always welcome to send me enquiries should you find queries on this subject.

Herbert K. Lau
District Extension Chairperson
Rotary International District 3450
www.Rotary3450.org
Tel: (852) 9310 4873
Email: herbilau@netvigator.com



為何上海及北京扶輪社仍為臨時扶輪社？

何時才會頒發正式扶輪社證書？

在扶輪例會時，社員們總是會談到一項熱門話題：已經超過兩年了，為何上海及北京的扶輪社仍為臨時扶輪社？國際扶輪何時才會頒發正式扶輪社證書？

同時，北京及上海的社長們，以及擔任3450地區擴展主委的我，總是被各方問及：我們可以在深圳組織扶輪社嗎？在大連呢？在西安？在浦東？甚至在昆明，等等。

為了解釋目前扶輪在中國大陸擴展情況，容我在此告訴各位幾點事實。

在國際扶輪理事會的督導之下，設有「擴展至非扶輪國家委員會」（擴展委員會）。此一委員會就扶輪在非扶輪國家的發展，包括在這些國家成立臨時及／或永久扶輪社的可能性，對國際扶輪社長及理事會提出建議。這個名單上有數個回教國家、布丹、寮國、越南、及中華人民共和國。

檢視扶輪擴展條件

請不要訝異為何中國也在名單上。我要強調的是，至今為止，國際扶輪理事會尚未開放中華人民共和國來擴展扶輪，雖然香港及澳門是中國的一部份。在授證任何扶輪社進入非扶輪國家之前，必須先開放該國擴展。國際扶輪理事會必須收到擴展委員會的建議，才會開放某一國家來擴展扶輪。委員會根據理事會的擴展準則做出決定。值得注意的是，中華人民共和國目前還不符合資格列為可以擴展扶輪的國家，因為它不符合理事會的擴展準則。擴展委員會有數個小組委員會來評估世界各地域的擴展條件。其中一個小組委員會專門負責審視中華人民共和國是否已經適合擴展扶輪。擴展委員會主委是國際扶輪前社長柯百樂 (M.A.T. Caparas)，擴展至中國小組委員會主委是國際扶輪甫卸任前社長陳裕財 (Bhichai Rattakul)。我們的前總監鄭慕智 Moses Cheng (香港東北社) 是該小組委員會委員之一。擴展至中國小組委員會最近十一月初在新加坡開會，從以下幾點來檢討中國的擴展條件：

* 國際扶輪有沒有獲得中國政府同意在中國從事扶輪運作？通常這是以一國的首相或總統致邀請函給國際扶輪社長的形式來為之。請注意，必須有此邀請函之後，國際扶輪社長才能同意授證給一個非扶輪國家的扶輪社。但中國政府尚未發邀請函給國際扶輪社長。的確，經過與中國政府官員數次開會之後，國際扶輪被告知必須等待立法機關通過「非營利組織」（不是非政府組織++）登記法之後，扶輪才能正式進入中國。

* 在哪些條件之下，一群公民可以組成一個非政治、非宗教性的社團，以達成在當地社區提供人道服務的宗旨？這個社團需要向政府機關申請登記嗎？如果我們要中國公民成為扶輪社員的話，這點特別重要。

* 在哪些條件之下，這一群公民可以舉行每週例會，來深入規劃他們的社區服務行程？此類會議需要政府批准或給予證書嗎？同樣的，這一點非常重要，如果我們想要中國公民成為扶輪社員的話。

* 這樣的社團可以藉由繳納會費及捐獻給設在國外的總部及其基金會，來履行財務上的義務嗎？

* 該國有言論及出版／媒體自由嗎？

(++註解) 在中華人民共和國有許多非政府組織，但他們必須接受共產黨的緊密督導。香港及澳門是特別行政區，受到基本法的保護。因此，「非扶輪國家」的定義不適用於香港及澳門。

根據「國際扶輪的法律觀點」，目前在中國「並無扶輪社」。可是有「兩個臨時扶輪社」，目前尚未授證。這兩社的社員都不是中國公民，因此技術上「也不是扶輪社員」，除非社員在其他國家的扶輪社擁有社員資格。各位或許知道，這兩社設在北京及上海。可是由於中國的社會條件特殊，這兩個臨時扶輪社已經在2001年6月獲得國際扶輪理事會及扶輪基金會保管委員會的特准，可以參加扶輪及基金會各項計劃。

3450 地區負責擴展

我想要指出的是，只有3450地區可以在中國進行擴展活動，因為國際扶輪理事會已將中國列入本地區。這是根據2003年2月理事會268號決議，以及根據政策彙編18.070.1條規定。國際扶輪理事會並未授權扶輪社員個人代表國際扶輪從事擴展活動。歡迎所有有興趣協助擴展活動的扶輪社員與國際扶輪擴展委員會接洽，以利他們得以在委員會的總協調之下，繼續出色的擴展工作。此點非常重要，以免有許多扶輪社員在同一國家努力擴展，卻不知道其他扶輪社員也在努力。這類重複的努力，不僅浪費寶貴的扶輪社員資源，更可能讓非扶輪國家的政府及人民，產生扶輪是一個紊亂的組織之印象。

前總監鄭慕智（電子郵件：mcheng@compuserve.com）以及當然還有我們的地區總監王仲熹 Jones C.H. Wong（電子郵件：jones127@netvigator.com），歡迎隨時提出關於在中國擴展扶輪的任何意見、提議、建議等等。對於擴展扶輪至中國這一主題，如有任何問題疑問，本人歡迎隨時討論。

國際扶輪 3450 地區
地區擴展主委
劉敬恆 Herbert K. Lau

3450 地區網站：www.Rotary3450.org
電話：(852) 9310 4873
電子郵件：herbilau@netvigator.com



“Sparkling Smile” Project launched by Rotary Club of Hong Kong Northwest 香港西北區扶輪社展開“天使微笑計劃”

On 19 October, 2003, Rotary Club of Hong Kong Northwest launched a project named “Sparkling Smile”. The Club donated RMB360,000 to the Shenzhen Children Hospital in order to set up a comprehensive dental clinic, which will be named “Rotary Club of Hong Kong Northwest Dental Care Center & Cleft Lip and Palate Clinic”. The Club will cooperate with the Hospital to do the cleft lip operation on 50 orphans for free of charge.

The report shows, at present, the ratio of children dental problem is as high as 75% in China. Due to lack of dental hygiene and equipment, many children could not be promptly treated. The project will help close to 5000 children annually in treating their dental problems. The “Sparkling Smile” project will also focus on the children from the Shenzhen Orphan Home who were born with cleft lip. Through this project, we hope to improve their outlook and quality of life and see more children with sparkling smile.

The Club President Ken Chu and the Hospital authorities expressed, they will annually conduct one open day for the public dental treatment. They will also liaise with Professors and students from Hong Kong University in an exchange program with the Shenzhen Children Hospital.

香港西北區扶輪社19日展開動一項名為“天使微笑計劃”的慈善活動，當日向深圳市兒童醫院捐贈36萬元人民幣的善款，用於設立兒童牙科綜合治療室，同時，還將聯合兒童醫院為50位先天性的兔唇孤兒免費實施手術。

据悉，目前，中國的兒童牙病發病率高達75%以上。但由於治療設備的不足和牙齒健康意識的缺乏，許多孩子沒有得到及時的治療。而香港西北區扶輪社的這一計劃，全年將使5000個兒童得到及時的診斷和治療。“微笑計劃”將關注因先天兔唇而遭到父母遺棄的孤兒，希望透過免費救助計劃，改變他們的一生，讓更多的兒童展現天使般的微笑。

香港西北區扶輪社社長朱鼎健先生和深圳兒童醫院的院長表示，今後每年還將舉行大型的免費兒童診斷活動，同時，也會以這個項目為基礎，加強香港兒童牙科診斷治療與深圳的交流。





5 Clubs Charity Golf Tournament 五社聯席慈善高爾夫球賽



The Rotary Area 5 Charity Golf Tournament was held at Mission Hills Golf Club on 7 November. Over HKD 80,000 proceeds from the event was donated to

Area 5 Centennial project at Mei Po. There were 150 participants who joined the event of which 144 took part in the golf tournament which is a record high in the history of HK Rotary Golf tournaments.



Many prizes and table gift were awarded to both Rotarians as well as guests. The Winner of the Individual award in the Ladies and Men's categories goes to **Winston Van (Peak)** who had a stableford point of 36 with a peoria handicap of 13, **Carmond Chan (HK Northwest)** came in 2nd with also 36 points playing off 18 handicap and in 3rd place was **Pres. Joseph Lu (Island West)** with 35 points. **Pres. Michelle Pau (Mid Level)** won the Ladies Longest Drive and Nearest to Pin; whilst **Pres Chan Tak Ling (City Northwest)** won the Nearest to Pin in the Men's category, and **Michael Choa (Peak)** took both awards for scoring the most Pars and most Birdies. The Peak also won the Club Champion title for Area 5, whereas Hong Kong Northwest & Island West shared the Highest Participation title.



Special thanks goes to the organizing committee of HK Northwest: Pres Ken Chu, PP Robin Hui (Golf Committee Chairman), PP Koying, Dominic Kwong, Ben Suen and Sam Yeung.



十一月七日，在觀湖高爾夫球會舉行了扶輪社五社聯席慈善高爾夫球賽。通過此次賽事共籌集善款 8 萬多港元，將捐助給五社聯席米埔一百周年紀念項目。有 150 人參加，其中 144 人投入比賽，創下香港扶輪社高爾夫球比賽最多參賽人數的歷史紀錄。



社友們與其他客人一樣獲得諸多獎杯和獎品。萬德生（太平山）以 13 點新貝利亞差佔獲 36 分的定分數，奪得男、女個人獎總冠軍；陳聲偉（西北區）以 18 差點 36 總分名列第二名；第三名是呂元信社長（西區），成績是 35 分。鮑翠薇社長（半山區）獲得女子最遠距離獎和最近洞獎；陳德寧社長（港城西北）獲得男子最近洞獎；蔡德強（太平山）一人得雙獎：最多標準杆和最多小鳥球。太平山扶輪社被授譽團體冠軍頭銜；香港西北區扶輪社和香港西區扶輪社同時獲得最高參與獎。



特別感謝這次賽事的組織者 - 香港西北區扶輪社：朱鼎健社長、許洪儉前社長（高爾夫球委會主席）、高膺前社長、鄺文星、孫堯坤和楊國才。





Mahjong Tournament Final Result 2003.11.29 麻將牌大賽結果公佈

來自 17 個扶輪社共 52 位社員參賽：

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. 沙田 | 10. 九龍東區 |
| 2. 新界 | 11. 荃灣 |
| 3. 吐露港 | 12. 半山區 |
| 4. 香港海景 | 13. 港城西北 |
| 5. 葵涌 | 14. 香港西區 |
| 6. 香港海景驕陽 | 15. 金鐘 |
| 7. 大埔 | 16. 灣仔 |
| 8. 香港 | 17. 香港西北區 |
| 9. 維多利亞 | |

冠軍：香港西北區社	鄭文星
亞軍：大埔社	余明聰
季軍：金鐘社	陳建基
殿軍：九龍東區社	梁光建



There are totally 52 participants and 17 Clubs:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Shatin | 10. Kowloon East |
| 2. New Harbour | 11. Tsuen Wan |
| 3. Tolo Harbour | 12. Mid - Level |
| 4. HK Bayview | 13. City Northwest |
| 5. Kwai Chung | 14. HK Island West |
| 6. Bayview Sunshine | 15. Admiralty |
| 7. Tai Po | 16. Wan Chai |
| 8. Hong Kong | 17. HK Northwest |
| 9. Victoria | |

Champion : HK Northwest Rtn. Dominic Kwong (+480)
1st runner up : Tai Po Armstrong Shea (+292)
2nd runner up : Admiralty Gregory Chan (+260)
3rd runner up : Kln. East K. K. Leung (+196)

District Events 地區重要活動

17 / 01 / 2004

Interact District Conference
扶輪少年團地區年會
Wab Yan College, Kowloon
 九龍華仁書院

30-31 / 01 / 2004

RYLA
扶輪青年領袖訓練營
High Islands Camp

13 / 03 / 2004

District Team Training Seminar
社員擴展及保留研討會

31 / 03 / 2004

Application Closing for
Presidential Citation
社長褒獎提名截止報名

03 / 04 / 2004

Presidents-Elect Training Seminar
社長當選人訓練研討會

25 / 04 / 2004

Rotaract District Assembly
扶青團地區講習會議

District Sports Events 地區運動項目預告

07 / 12 / 2003

Table Tennis Tournament
乒乓球比賽
Wai Tuen Sports Centre
 蕙荃體育館
 Host Club: Rotary Club of Kowloon West
 主辦社：九龍西區扶輪社

11 / 1 / 2004

Family Sports Day (District)
地區家庭體育日
Siu Sai Wan Sports Ground
 小西灣運動場
 Host Club: Rotary Club of Tolo Harbour
 主辦社：吐露港扶輪社

2.3 / 2004

Tennis Tournament
網球比賽
 Host Club: Rotary Club of Kowloon Northeast
 主辦社：九龍東北扶輪社

2 / 2004

Badminton Tournament
羽毛球比賽
 Host Club: Rotary Club of Hong Kong
 主辦社：香港扶輪社

4 / 2004

Bridge Tournament
橋牌比賽
 Host Club: Rotary Club of Tolo Harbour
 主辦社：吐露港扶輪社

4 / 2004

Bowling Tournament
保齡球比賽
 Host Club: Rotary Club of Kwai Chung
 主辦社：葵涌扶輪社

5 / 2004

Soccer Tournament
足球比賽
 Host Club: Rotary Club of Causeway Bay
 主辦社：銅鑼灣扶輪社

5 / 2004

Basketball Tournament
籃球比賽
 Host Club: Rotary Club of Kowloon Northeast
 主辦社：九龍東北扶輪社



Membership Attendance Report October 2003

2003 年 10 月社員出席報告

Area	Rotary Club of	Membership				Oct-03 Meetings	Attendance			31/10/2003 District Rank	This Rotary Year	
		31-Aug-03	30-Sep-03	31-Oct-03	Change		Aug-03	Sep-03	Oct-03		District Rank	Average %
1	Guia	<i>11</i>	<i>11</i>	11	0	5	91.66%	91.66%	86.80%	3	1	90.45%
1	Hou Kuong	36	36	36	0	n/a	62.86%	70.29%	n/a	n/a	34	52.41%
1	Macau	43	43	43	0	n/a	50.00%	50.00%	n/a	n/a	49	40.25%
1	Macau Central	34	35	35	0	n/a	48.00%	63.00%	n/a	n/a	46	43.25%
1	Macau Islands	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	0	n/a	45.00%	45.00%	n/a	n/a	52	33.75%
2	Admiralty	35	35	35	0	5	51.00%	59.00%	55.00%	28	25	58.75%
2	Happy Valley	28	28	27	-1	4	59.00%	64.00%	53.25%	31	19	62.31%
2	Hong Kong	126	126	128	2	4	42.97%	46.11%	49.36%	32	40	47.30%
2	Hong Kong Harbour	26	26	27	1	5	63.00%	72.00%	59.00%	17	12	66.00%
2	Hong Kong Northeast	<i>51</i>	<i>51</i>	<i>51</i>	0	n/a	61.00%	61.00%	n/a	n/a	43	45.75%
2	Wanchai	34	35	35	0	n/a	65.00%	68.00%	n/a	n/a	39	47.50%
3	Hong Kong Island East	41	40	40	0	4	50.00%	49.31%	48.61%	34	37	50.49%
3	Hong Kong South	34	34	34	0	5	55.00%	55.00%	63.00%	12	33	53.00%
3	Quarry Bay	<i>11</i>	<i>11</i>	11	0	4	36.00%	36.00%	56.00%	25	48	41.00%
3	Queensway	24	24	23	-1	5	76.00%	76.00%	57.00%	24	7	71.25%
3	Victoria	23	23	23	0	4	72.46%	45.22%	54.35%	30	16	63.12%
4	Bayview Sunshine HK	24	24	24	0	4	52.00%	55.20%	55.43%	26	30	56.24%
4	Causeway Bay	26	26	26	0	5	61.00%	62.00%	61.00%	14	17	63.06%
4	Hong Kong Bayview	20	20	20	0	4	60.00%	57.50%	71.25%	5	20	61.44%
4	Hong Kong City North	<i>18</i>	<i>18</i>	18	0	4	79.00%	79.00%	61.00%	15	5	74.50%
4	Hong Kong North	38	38	37	-1	5	63.16%	69.74%	58.92%	21	15	63.75%
4	Kingspark HK	36	36	36	0	5	65.00%	65.00%	37.00%	36	28	58.00%
4	Peninsula Sunrise	<i>15</i>	<i>15</i>	14	-1	5	85.00%	85.00%	70.00%	6	3	81.25%
5	City Northwest HK	19	19	19	0	4	67.00%	68.00%	68.00%	8	11	67.25%
5	Hong Kong Island West	54	54	54	0	5	72.00%	70.00%	68.00%	9	6	73.63%
5	Hong Kong Northwest	33	34	34	0	4	78.20%	88.00%	90.00%	2	2	87.08%
5	Mid-level	18	18	19	1	4	65.00%	71.00%	70.00%	7	10	67.88%
5	The Peak	24	24	22	-2	4	56.00%	60.00%	62.00%	13	24	59.00%
6	Channel Islands	21	21	21	0	5	63.00%	63.00%	67.00%	10	9	70.25%
6	Hongkong Sunrise	7	7	7	0	n/a	78.00%	78.00%	n/a	n/a	26	58.50%
6	Kwai Chung	35	35	35	0	n/a	53.80%	54.00%	n/a	n/a	38	48.45%
6	New Territories	47	48	48	0	4	58.00%	59.00%	59.00%	18	21	60.50%
6	Shatin	24	24	24	0	n/a	66.66%	66.66%	n/a	n/a	42	46.08%
6	Tai Po	24	24	25	1	4	42.00%	42.00%	59.00%	19	36	50.60%
6	Tolo Harbour	30	30	29	-1	4	64.63%	64.63%	57.14%	23	18	62.76%
6	Tsuen Wan	22	28	28	0	4	66.00%	54.50%	54.50%	29	22	60.25%
7	Kowloon	62	62	61	-1	5	59.00%	60.50%	61.00%	16	27	58.38%
7	Kowloon Golden Mile	57	57	57	0	4	47.00%	59.00%	59.00%	20	32	53.75%
7	Kowloon North	34	34	31	-3	5	45.00%	45.00%	48.00%	35	41	46.50%
7	Peninsula	24	25	25	0	4	50.00%	50.00%	55.43%	27	35	51.11%
7	Peninsula South	33	33	33	0	n/a	85.52%	85.52%	n/a	n/a	13	64.14%
7	Tsimshatsui East	<i>20</i>	<i>20</i>	<i>20</i>	0	n/a	45.45%	45.45%	n/a	n/a	51	34.09%
8	Kowloon East	44	44	43	-1	4	73.00%	73.00%	79.00%	4	4	76.50%
8	Kowloon Northeast	17	17	17	0	5	60.30%	58.80%	57.70%	22	29	57.93%
8	Kowloon Northwest	24	24	24	0	n/a	55.68%	55.68%	n/a	n/a	47	41.76%
8	Kowloon West	42	40	41	1	4	60.42%	63.57%	64.58%	11	14	63.95%
8	Kwun Tong	24	24	24	0	n/a	52.08%	40.63%	n/a	n/a	50	38.71%
9	Khuree	38	38	38	0	n/a	80.00%	80.00%	n/a	n/a	23	60.00%
9	Niislel	26	26	26	0	5	97.00%	93.75%	90.80%	1	8	70.39%
9	Ulaanbaatar	33	33	33	0	n/a	64.00%	50.00%	n/a	n/a	45	43.60%
9	Zuunmod	25	25	25	0	n/a	0.00%	0.00%	n/a	n/a	53	0.00%
10	Beijing (Provisional) #	47	44	40	-4	3	43.00%	43.00%	49.00%	33	44	44.50%
10	Shanghai (Provisional) #	29	29	29	0	n/a	73.00%	73.00%	n/a	n/a	31	54.75%
Total :		1681	1686	1676	-10							56.55%

italic = last month report

n/a = not yet received attendance report till December 10



總監的話

至11月10日，我順利完成了對3450地區53個扶輪社的公式訪問，與53個社長和他的理事閣員會面是我個人很好的經歷。會議期間，我們進行了坦誠的友誼交流。幸運地，儘管有些扶輪社流失了一些社員，但大部份的扶輪社仍持續壯大進取。使人詫異的是，一些較處弱勢的扶輪社更積極為社區以至國際提供服務項目。我誠摯向這些社員人數較少卻維持高度扶輪精神的扶輪社致意。

十一月分別舉行了兩個不同的地區年會——3450地區第44屆年會和3450地區2003—2004年度扶輪青年服務團年會。

11月15日至16日舉行的地區年會，留下一道難題給我：我無法找到合適的詞彙去表達對地區年會主席陳嘉齡前社長，年會秘書長鄭瑤璋前社長和所有全情投入參與年會社員們的謝意。

感謝地區訓練主委鄭恩基前區總監的實質指導；感謝楊宗謙前區總監和夫人Rebecca代表本區對國際扶輪總社社長代表謝三連前區總監和夫人Juliet的全程陪同和照料。當然，更要感謝各位前區總監參與地區年會並對各個討論環節的有力支持。

每位區總監都有一個理想去舉辦成功的地區年會。我可以驕傲地宣示本屆年會是一個成功的年會，是各位社員的熱情努力使我的夢想得到實現。

在何麗全前社長統籌下，11月16日晚上舉行的總監晚宴暨中國健肝工程籌款晚會節目豐盛，充滿

豪邁激情，贏得了全場讚賞的掌聲。

毋用多言，對所有參加年會的嘉賓，扶輪社員，扶青、扶少團員，我只能從心底透出一句話：無言感激。您們讓我領受到人生的真諦意義。感謝，感謝，亦復感謝。

3450地區扶輪青年服務團2003-2004年度地

區年會於2003年11月23日在香港大學舉行。地區扶青主委潘定鈞前社長（香港、蒙古），曾鳴岐前社長（澳門），地區扶青代表石詠禎，年會主席林潛為扶青年會貢獻良多，組織完美。大約有160位扶青團員和扶輪社員參加了扶青年會。我相信，假如扶輪社員對其輔助的扶青團作更有力的支持，扶青將會更加蓬勃。

扶青年會的主禮嘉賓，香港中文大學醫學院沈祖堯教授，在他的演辭中，描述了莎士傳染病最初是如何潛入香港，如何在社區擴散；市民包括患者，患者家庭，醫護人員如何與莎士對抗。我們首次聆聽到直接對抗莎士的前線人員驚心動魄的故事，很受啟發感染。

前區總監李宗德、洪宏道、溫頌安和麥貴榮區總監當選人全力支持扶青年會並出任輔導員和研討會主持人。還有，為數不少經驗豐富的扶輪社員和現任社長在扶青年會期間由始至終體現了對扶青團員的支持，感謝您們。

郭長江秘書長帶領的中華全國青年聯合會代表一行12人於11月29



日訪問了扶輪社諮詢中心。這次短促的訪問由我們的服務伙伴，舉辦“新機遇兩岸四地經貿合作前景論壇”的青年商會安排。李宗德前區總監，中國事務委員會成員包括莫兆光前社長，陳龔偉瑩前社長，洪為民前社長，陳嘉齡前社長，以及尹錦滔助理總監和黃昭文地區秘書長友好接待了訪問團。會議上，雙方交流了經驗和意見，並商討今後的合作事宜。

11月的最後一天，風和日暖，澳門濠江扶輪社主辦了澳門家庭體育日。活動吸引了3450地區第一區（澳門）的眾多家庭成員參加。來自澳門，香港的扶輪社員享受活動的歡樂，不單是贏取勝利和獎牌，更重要是洋溢在每位參加者面上的笑容。恭賀第一區的每個扶輪社和每一位社員。

感謝地區內每位成員伸出友誼之手讓社員相互間充滿歡愉。

地區總監

王仲熹